

Второе совещание
Женева, 11-15 сентября 2000 года

**ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ ГОСУДАРСТВ - УЧАСТНИКОВ КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН
И ОБ ИХ УНИЧТОЖЕНИИ**

ПРОЕКТ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА

Заключительный доклад второго Совещания государств - участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении состоит из двух частей и пяти приложений, как указано ниже:

Часть I. Организация и работа второго Совещания

Часть II. Декларация второго Совещания государств-участников

Приложения:

Приложение I: Перечень документов

Приложение II: Документ Председателя по пересмотру программы
межсессионной работы

Приложение III: Документ Председателя по корректировке формата отчетности по
статье 7

Приложение IV: Заключительные доклады постоянных комитетов экспертов

Приложение V: Председательская программа действий

ЧАСТЬ I

ОРГАНИЗАЦИЯ И РАБОТА ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ

А. Введение

1. В пунктах 1 и 2 статьи 11 Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении предусмотрено следующее:

"Государства-участники регулярно собираются для рассмотрения вопросов, связанных с применением или осуществлением настоящей Конвенции, включая:

- a) действие и состояние настоящей Конвенции;
- b) вопросы, возникающие в связи с докладами, представляемыми по положениям настоящей Конвенции;
- c) международное сотрудничество и содействие в соответствии со статьей 6;
- d) разработка методов обезвреживания противопехотных мин;
- e) представления государств-участников по статье 8; и
- f) решения, касающиеся представлений государств-участников, как предусмотрено в статье 5; и

Совещания, проводимые после первого Совещания государств-участников, "будут созываться Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций ежегодно до проведения первой конференции по рассмотрению действия Конвенции".

2. На своей пятьдесят четвертой сессии Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в резолюции 54/54 В просила Генерального секретаря "в соответствии с пунктом 2 статьи 11 Конвенции провести подготовительную работу, необходимую для созыва в Женеве 11-15 сентября 2000 года второго совещания государств – участников Конвенции, и от имени государств-участников и согласно пункту 4 статьи 11 Конвенции предложить государствам, не являющимся участниками

Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям принять участие в этом совещании в качестве наблюдателей".

3. Для подготовки второго Совещания учрежденный первым Совещанием государств-участников Постоянный комитет экспертов (ПКЭ) по общему состоянию и действию Конвенции провел два совещания, которые было предложено посетить всем заинтересованным государствам - участникам, государствам - неучастникам Конвенции, а также Организации Объединенных Наций, другим соответствующим международным организациям или учреждениям, региональным организациям, Международному комитету Красного Креста и соответствующим неправительственным организациям.

4. Первое совещание ПКЭ было проведено 10-11 января 2000 года. В ходе совещания участники рассмотрели ряд проблем, относящихся к организации второго Совещания, включая проект предварительной повестки дня, проект программы работы, проект правил процедуры, а также предварительную смету расходов по созыву второго Совещания. Не было высказано возражений ни по одному из предложений в отношении проекта правил процедуры, предварительной сметы расходов и места проведения второго Совещания, и было условлено, что они, наряду со всеми другими конференционными документами, за исключением докладов, представляемых по статье 7 Конвенции, будут оформлены на всех шести языках Конвенции на предмет представления второму Совещанию. Было также условлено, что отчет о работе пяти постоянных комитетов экспертов будут препровождены второму Совещанию в виде пятистраничных докладов, подготовленных каждым Комитетом.

5. Второе совещание ПКЭ было проведено 29-30 мая 2000 года. В ходе совещания не было высказано возражений в отношении проекта предварительной повестки дня и проекта программы работы, и было условлено, что они будут представлены второму Совещанию. Кроме того, не было высказано возражений в отношении пятистраничных докладов ПКЭ, служащих в качестве основы для обсуждения в ходе неофициальных консультаций, подлежащих проведению на втором Совещании по пункту 15 повестки дня (за исключением доклада ПКЭ по общему состоянию и действию Конвенции, который будет служить в качестве основы для обсуждения по пункту 11 повестки дня).

6. В период между первым и вторым совещаниями постоянные комитеты экспертов получали значительную поддержку со стороны Женевского международного центра по

гуманитарному разминированию (ЖМЦГР). Государства-участники выразили признательность за такое содействие и за вклад ЖМЦГР в успешное выполнение программы межсессионной работы. Кроме того, государства-участники признали, что работе постоянных комитетов экспертов весьма способствовало активное участие соответствующих неправительственных, региональных и международных организаций. Государства-участники выразили свою признательность этим организациям за их предметное участие в осуществлении программы межсессионной работы.

7. Открытию второго Совещания предшествовала церемония, в ходе которой с заявлениями выступили: Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве Владимир Петровский; президент Швейцарии Адольф Оги; государственный советник Республики и кантона Женева Мартин Бруншиг Граф; мэр города Женевы Ален Вайсад; Ее Королевское Высочество принцесса Бельгии Астрид; председатель Швейцарской кампании против наземных мин Элизабет Русс Декрей; сэр Пол Маккартни и Хетер Миллс. Кроме того, 18 жертвами наземных мин из 14 стран была организована соответствующая презентация.

В. Организация второго Совещания

8. Второе Совещание было открыто 11 сентября 2000 года Председателем первого Совещания государств-участников министром иностранных дел и сотрудничества Республики Мозамбик д-ром Леонарду Санту Симау. В соответствии с правилом 7 проекта правил процедуры второе Совещание избрало путем аккламации на пост Председателя посла Норвегии Стеффена Конгстада.

9. На вступительном заседании Генеральный директор Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве огласил послание, адресованное участникам второго Совещания Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций, и с заявлениями выступили Президент Международного комитета Красного Креста Джейкоб Келленбергер и посланник Международной кампании за запрещение наземных мин г-жа Джоди Уильямс.

10. На своем первом пленарном заседании 11 сентября 2000 года второе Совещание приняло свою повестку дня, содержащуюся в документе APLC/MSP.2/2000/L.1. На том же заседании второе Совещание приняло свои правила процедуры, содержащиеся в документе APLC/MSP.2/2000/L.3, сметные расходы по созыву второго Совещания,

содержащиеся в документе APLC/MSP.2/2000/L.4, и свою программу работы, содержащуюся в документе APLC/MSP.2/2000/L.2.

11. Также на первом пленарном заседании представители Венгрии, Камбоджи, Канады, Мали, Мексики, Мозамбика, Соединенного Королевства, Франции, Швейцарии и Южной Африки в соответствии с правилом 7 правил процедуры были избраны путем аккламации в качестве заместителей Председателя второго Совещания.

12. Совещание единодушно утвердило назначение посла Швейцарии Кристиана Фесслера на пост Генерального секретаря Совещания.

С. Участие и полномочия участников второго Совещания

13. В Совещании приняли участие [...] государства-участника: *[список принимающих участие государств-участников будет добавлен]*.

14. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и вторым предложением пункта 1 правила 1 Правил процедуры Совещания в качестве наблюдателей в Совещании участвовали [...] государств, которые ратифицировали Конвенцию, но для которых Конвенция пока еще не вступила в силу: *[В их число могут входить: Гана, Доминиканская Республика, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Мавритания, Науру, Руанда и Сейшельские Острова]*.

15. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и вторым предложением пункта 1 правила 1 правил процедуры Совещания в Совещании участвовали еще [...] государств, не являющихся участниками Конвенции: *[список участвующих государств, которые не ратифицировали Конвенцию или не присоединились к ней, будет добавлен]*.

16. Полномочия, выданные главой государства или правительства или министром иностранных дел или лицом, уполномоченным одним из вышеуказанных лиц, как того требует правило 4 правил процедуры Совещания, или полномочия в виде фотокопий или факсимильных копий такого документа, либо полномочия в виде информации относительно назначения представителей на Совещании, полученной в виде писем или вербальных нот либо их факсимильных копий от посольств, постоянных представительств при Организации Объединенных Наций или других межправительственных организаций или других правительственных органов или властей, были получены от всех [...] государств, упомянутых в пунктах 13-15 выше.

17. Совещание приняло полномочия представителей всех государств, упомянутых в пунктах 13-15 выше.

18. В соответствии с пунктом 4 статьи 11 Конвенции и пунктами 2, 3 и 4 правила 1 правил процедуры на Совещании в качестве наблюдателей были представлены следующие международные организации и учреждения, региональные организации, субъекты и неправительственные организации: *[список будет добавлен]*.

19. Список всех делегаций, участвовавших во втором Совещании, содержится в документе APLC/MSP.2/2000/INF...

D. Работа второго Совещания

20. Второе Совещание провело пять пленарных заседаний с 11 по 15 сентября 2000 года.

21. Первые три пленарных заседания были посвящены общему обмену мнениями по пункту 10 повестки дня. В ходе общего обмена мнениями выступили [...] делегации, участвовавшие во втором Совещании.

22. На четвертом пленарном заседании 13 сентября 2000 года Совещание разобрало общее состояние и действие Конвенции, выразив удовлетворение в связи с тем, что [105] государств официально приняли обязательства по Конвенции, что [21] государство-участник завершило уничтожение накопленных противопехотных мин, а еще [24] государства-участника находятся в процессе уничтожения запасов, что утверждается новая международная норма, установленная Конвенцией, о чем свидетельствует поведение многих государств - неучастников Конвенции, и что за прошлый год донорами было выделено примерно 250 млн. долл. США на решение глобальной проблемы, связанной с наземными минами. Совещание также выразило удовлетворение в связи с тем, что усилия по осуществлению Конвенции начинают менять положение дел: за прошедший год были расчищены значительные участки заминированных земель, в ряде государств мира, наиболее затронутых минами, уменьшилась численность пострадавших и предпринимаются более активные и действенные усилия по оказанию помощи жертвам применения наземных мин.

23. В рамках вышеупомянутого разбора Совещание провело обзор работы Постоянного комитета экспертов по общему состоянию и действию Конвенции, как она отражена в его

докладе, содержащемся в приложении IV, и сконцентрировало свое внимание на действиях, рекомендованных Комитетом.

24. На четвертом пленарном заседании 13 сентября 2000 года Совещание рассмотрело вопрос о представлении просьб по статье 5 Конвенции. Председатель уведомил Совещание о том, что он не был проинформирован о желании какого-либо государства представить такую просьбу второму Совещанию. Совещание приняло это к сведению.

25. На том же пленарном заседании Совещание рассмотрело вопрос о представлении запросов по статье 8 Конвенции. Председатель уведомил Совещание о том, что он не был проинформирован о желании какого-либо государства представить такой запрос второму Совещанию. Совещание приняло это к сведению.

26. Вдобавок к пленарным заседаниям Совещание провело неофициальные консультации по международному сотрудничеству и содействию в соответствии со статьей 6 по следующим темам: разминирование, помощь пострадавшим, социально-экономическая реинтеграция и информирование о минной опасности, уничтожение накопленных противопехотных мин и разработка методов осуществления действий, связанных с минами. Эти консультации были сопряжены с обзором работы соответствующих постоянных комитетов экспертов, как она отражена в их докладах, содержащихся в приложении IV, с акцентом на действия, рекомендованные комитетами.

Е. Решения и рекомендации

27. На своем четвертом пленарном заседании 13 сентября 2000 года Совещание рассмотрело вопросы, вытекающие из докладов и в контексте докладов, подлежащих представлению по статье 7, включая рассмотрение поправки к формату отчетности. Поправка к формату была принята и приводится в приложении III к настоящему докладу. Кроме того, Совещание рассмотрело технические средства и способы распространения докладов, принятые на первом Совещании, без внесения в них каких-либо изменений, за исключением побуждения государств-участников представлять доклады в электронном виде, а при представлении ежегодных обновленных вариантов выделять изменения по сравнению с предшествующими докладами.

28. В развитие рекомендаций, высказанных Постоянным комитетом экспертов по общему состоянию и действию Конвенции, Совещание признало неизменную важность программы межсессионной работы и на своем четвертом пленарном заседании

13 сентября 2000 года согласилось скорректировать вторую программу межсессионной работы согласно документу Председателя, который содержится в приложении II. В ходе дальнейших консультаций в качестве сопредседателей и докладчиков Комитета на период до конца третьего совещания государств-участников были намечены следующие государства-участники:

- разминирование и связанные с ним технологии: Нидерланды и Перу (сопредседатели); Германия и Йемен (докладчики);
- оказание помощи пострадавшим, социально-экономическая интеграция и информирование о минной опасности: Никарагуа и Япония (сопредседатели), Гондурас и Канада (докладчики);
- уничтожение запасов: Малайзия и Словакия (сопредседатели); Австралия и Хорватия (докладчики);
- общее состояние и действие Конвенции: Бельгия и Зимбабве (сопредседатели); Норвегия и Таиланд (докладчики).

29. Государства-участники признали, что работа постоянных комитетов потребовала бы высокой степени координации между сопредседателями с целью обеспечить, чтобы их работа облегчала успешное осуществление Конвенции. В этом Комитете государства-участники рекомендовали учредить Координационный комитет сопредседателей, который будет собираться по специальным случаям под председательством нынешнего Председателя Совещания государств-участников. Этот Комитет будет служить для координации вопросов, касающихся работы постоянных комитетов и вытекающих из нее, с работой совещаний государств-участников. При необходимости Комитет может обращаться к любому соответствующему участнику за помощью в его работе, включая прежних председателей, прежних сопредседателей и представителей других государств-участников и организаций.

30. Совещание также отметило проделанную заинтересованными государствами-участниками работу по налаживанию программы спонсорской поддержки с целью обеспечить более широкую представленность на совещаниях по Конвенции.

31. Государства-участники одобрили и с удовлетворением отметили работу постоянных комитетов экспертов, тепло приветствовав доклады постоянных комитетов экспертов, как

они содержатся в приложении IV. Совещание в целом согласилось с рекомендациями, сформулированными постоянными комитетами экспертов, и обратилось к государствам-участникам и всем другим заинтересованным сторонам с настоятельным призывом в соответствующих случаях принимать безотлагательные меры по выполнению этих рекомендаций.

32. На своем пятом пленарном заседании 15 сентября 2000 года Совещание согласилось, что третье Совещание государств-участников состоится [...] сентября 2001 года, в Манагуа, Никарагуа.

33. На том же пленарном заседании Совещание приняло Заявление второго Совещания государств-участников, которое содержится в части II настоящего доклада. Кроме того, Совещание тепло приветствовало председательскую программу действий, содержащуюся в приложении V, как практическое средство облегчения осуществления Конвенции в соответствии с рекомендациями, высказанными постоянными комитетами экспертов.

F. Документация

34. Перечень документов второго Совещания содержится в приложении I к настоящему докладу.

G. Принятие Заключительного доклада и завершение второго Совещания

35. На своем пятом, заключительном пленарном заседании 15 сентября 2000 года Совещание приняло проект своего Заключительного доклада, содержащийся в документе APLC/MSP.2/2000/L.8.

ЧАСТЬ II

ЗАЯВЛЕНИЕ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ

1. Мы, государства – участники Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, наряду с другими государствами, международными организациями и учреждениями и неправительственными организациями, собрались в Женеве, Швейцария, чтобы вновь подтвердить нашу непоколебимую приверженность как полному искоренению противопехотных мин, так и ликвидации коварных и бесчеловечных последствий этого оружия.
2. Мы торжественно отмечаем продолжающийся рост поддержки Конвенции и наше удовлетворение в связи с ее общим состоянием и действием: обязательства по Конвенции официально приняли более 100 государств; уничтожение накопленных противопехотных мин завершили более 20 государств-участников, а еще 24 государства-участника находятся в процессе уничтожения запасов; утверждается новая международная норма, установленная Конвенцией, как это демонстрирует поведение многих государств - неучастников Конвенции; и за прошедший год на решение глобальной проблемы наземных мин донорами было выделено примерно 250 млн. долл. США.
3. Мы признаем, что еще предстоит большая работа. Однако нас радует, что наши усилия меняют положение дел: за прошедший год были расчищены значительные участки заминированных земель; в нескольких наиболее затронутых минами государствах мира сократилась численность жертв; и в целях помощи жертвам наземных мин предпринимаются более широкие и действенные усилия.
4. Хотя нас радует успех Конвенции, мы по-прежнему испытываем глубокую озабоченность в связи с тем, что противопехотные мины продолжают изо дня в день убивать и калечить бесчисленное множество невинных людей и ставить под угрозу их жизнь; ужас перед минами не позволяет людям вернуться к нормальной жизни; а долгосрочное воздействие этого оружия на протяжении длительного времени после окончания конфликтов лишает общины возможности восстановить разрушенное.
5. Мы испытываем сожаление в связи с продолжающимся применением противопехотных мин. Такие действия противоречат целям Конвенции и усугубляют гуманитарные проблемы, уже вызванные применением этого оружия. Мы призываем всех

тех, кто продолжает применять противопехотные мины, а также тех, кто разрабатывает, производит, приобретает иным образом, накапливает, сохраняет и передает это оружие, немедленно прекратить это и присоединиться к нам в реализации такой задачи, как искоренение этого оружия.

6. Мы настоятельно просим те государства, которые заявили о своей приверженности объекту и цели Конвенции, но продолжают применять противопехотные мины, признать, что это является явным нарушением их торжественного обязательства. Мы призываем все соответствующие государства блюсти свои обязательства.

7. Мы торжественно отмечаем успех настоящего второго Совещания государств-участников. Но мы признаем, что для реализации перспектив этого уникального и важного гуманитарного документа нам нужно и впредь быть неустанными в своих усилиях с целью положить конец применению противопехотных мин, искоренить запасы, прекратить разработку, производство и передачи этого оружия, расчистить заминированные районы, с тем чтобы освободить землю от ее смертоносного бремени, помочь пострадавшим вернуться к нормальной жизни и предотвратить новые жертвы.

8. Мы также признаем, что в этом состоят общие задачи человечества, и поэтому мы призываем все правительства и народы всех стран мира объединиться с нами в этих усилиях. Мы призываем тех, кто располагает такой возможностью, предоставлять техническую и финансовую помощь с целью решения колоссальных задач противоминной деятельности и в соответствующих случаях интегрировать эти усилия в процесс планирования и программирования развития. Мы призываем те государства, которые официально не приняли обязательств по Конвенции, незамедлительно ратифицировать ее или присоединиться к ней. Мы призываем все государства, которые находятся в процессе официального принятия обязательств по Конвенции, применять положения Конвенции на временной основе. И мы призываем друг друга в качестве государств-участников эффективно осуществлять Конвенцию и полностью соблюдать ее положения.

9. Мы вновь отмечаем, что как у сообщества, приверженного тому, чтобы положить конец применению противопехотных мин, наши помощь и сотрудничество будут адресованы преимущественно тем, кто путем присоединения к Конвенции и ее осуществления навсегда отказался от применения этого оружия.

10. Хотя мы сознаем колоссальность своей задачи, мы тепло приветствуем существенный прогресс, достигнутый в рамках программы межсессионной работы по

Конвенции, и успехи действующих в рамках этой программы постоянных комитетов экспертов.

11. Мы напоминаем, что программа межсессионной работы была намечена на первом Совещании государств-участников для того, чтобы сфокусировать и продвигать усилия международного сообщества в сфере противоминной деятельности и соизмерять достигнутый прогресс в реализации ее целей. Мы выражаем удовлетворение в связи с тем, что программа межсессионной работы по Конвенции оправдала эти надежды, помогла в формировании глобальной картины приоритетов, совместимых с обязательствами и хронологическими рамками, содержащимися в Конвенции, и предпринималась совместимым образом с присущей Конвенции традицией всеохватности, партнерства, диалога, открытости и практического сотрудничества.

12. Мы признаем, что прогресс, достигнутый в рамках программы межсессионной работы, был в значительной мере упрочен за счет предметного участия Международной кампании за запрещение наземных мин и других неправительственных организаций, а также за счет региональных и международных организаций, включая Международный комитет Красного Креста. Мы выражаем свою признательность этим организациям за их важный вклад, и мы благодарим Женевский международный центр по гуманитарному разминированию за поддержку им первой программы межсессионной работы и за его решимость и впредь поддерживать будущую межсессионную работу.

13. Опираясь на достижения программы межсессионной работы, включая расширение участия государств, затронутых минами, в работе по Конвенции, мы призываем все заинтересованные стороны продолжать участвовать в работе постоянных комитетов Конвенции с настоящего момента и до следующего совещания государств-участников, которое состоится [...] сентября 2001 года в Манагуа, Никарагуа.

14. Размышляя над нашим прогрессом и достижениями и учитывая предстоящую работу, мы вновь подтверждаем свою решимость сделать противопехотные мины достоянием прошлого, свое обязательство оказывать помощь тем, кто пал жертвой этого чудовищного оружия, а также нашу общую ответственность перед памятью тех, кто потерял жизнь в результате применения этого оружия, включая и тех, кто погиб в результате того, что он самоотверженно помогал другим путем расчистки заминированных районов или путем оказания гуманитарной помощи.
